



官版

訂譌雜錄

自四至七

二

15  
545  
2



明  
15  
號  
545  
卷  
2



訂譌雜錄卷第四

青浦胡鳴玉廷佩氏述

覽揆初度太大

詞人以生辰為覽揆上為初度本之離騷曰皇覽揆

於初度兮肇錫余以嘉名名余曰正則兮字余曰靈

均皇即原父伯庸覽者視其狀貌揆者度其將來初

度猶言初時日月星辰各以度成時也言皇考於已

初生時覽其狀貌不凡揆其將來必異因賜以嘉名

也流俗不明二字之義輒誤作攬揆會見一舊詩以

攬揆對懸弧不知其意以揆為何物揆本仄聲俗誤



書字音志疑  
其揆一也句

建瓴

建瓴之建音審覆音福也漢高紀譬猶居高屋之上建

瓴水也如淳曰居高屋之上而幡瓴水言其向下之

勢易也俗讀去聲非去聲樹也立也與幡倒意無涉

刺謬乖刺

刺音粹从束音肅非从束音次僻也戾也太史公書私心

刺謬柳子厚上大理崔大卿啓刺繆經旨不可以言

乎學劉向傳謬戾乖刺東方朔曰吾強乖刺而無當

杜欽曰陛下無乖刺之心俗讀為次謬乖次者不明

刺與刺音次又音戚之別耳

說字互誤

左僖二十七年卻縠說禮樂而敦詩書說陸德明音

悅林唐翁注言其所喜說者禮樂之事俗用敦詩說

禮句誤為講說意學記及其久也相說以解說朱子

謂應如字讀是相證而解也今作相悅以解檀弓天

下其孰能說之俗或誤讀悅曲禮禮不妄說人俗或

誤讀如字此字互音護相繆戾音利處甚多聊舉一二以

例其餘

扞格

扞格抵牾不相入也格下革反音覈與格物音義不同學記發然後禁則扞格而不勝注扞拒扞也格讀如凍洛音濁之洛謂如地之凍堅強難入也案此俗用格格不相入句仍讀為隔非

格又音各

史平準書於是見知之法生而廢格詛誅窮治之獄用矣音色隱曰格音閣梁世家竇太后議格服虔曰格閣不行蘇林曰格音各又漢義縱傳廢格沮事淮南王傳雷被等格明詔師古竝音各止也沮隔也俗用格格不吐句仍讀為隔非

大比

人言收同亦曰而何

大比音避總也周禮鄉大夫三年則大比攷其德行道藝而興賢者能者鄉老及鄉大夫帥其吏與其眾寡以禮禮賓之鄭司農云興賢者謂若今舉孝廉興能者謂若今舉茂才賓敬也敬所舉賢者能者玄謂變舉言興者謂合眾而尊寵之以鄉飲酒之禮禮而賓之玉案周禮言大比處甚多不顯指鄉舉州長三年大比則大攷州里以贊鄉大夫廢興縣師三年大比則以攷羣吏而以詔廢置均人三年大比則大均遂大夫三年大比則帥其吏而興眡小司寇及大比

登民數自生以上登於天府司民及三年大比以萬  
民之數詔司寇若此類竝音毗至反俗誤爲比較之  
比  
假而風韻言大假而風韻言大假而風韻言大假而風韻言大  
假而二字今人習用不知其爲假如也柳子厚答韋  
中立書假而以僕年先我子聞道著書之日不後方  
崧卿謂而字應讀如見昌黎集注古而如字通用說詳四  
書字音志疑望道而未之見旬日知錄云說文需从  
雨而聲蓋卽讀而爲如也唐人詩多用而今亦作如  
今今江西人言如何亦曰而何

輓近世

史貨殖傳必用此爲務輓近世塗民耳目則幾無行  
矣注謂用此以輓近世之俗也案此則輓與晚古字  
通用之說非是蓋輓止與挽通故輓歌亦作挽歌晚與輓義  
本各異安得相通也

恣睢睢陽

暴戾音恣恣音恣睢之睢音誨睢陽睢水之睢音雖又音  
揮仰目也莊子寓言篇而睢睢盱盱而誰與居音  
爲字則一竝從目從佳音皆與關睢之睢從且從佳音  
不同今人不知分別恣睢睢陽等槩誤讀爲疽音

緣飾

緣飾之緣音現與平聲不同史平津侯傳習文法吏事而又緣飾以儒術索隱曰謂以儒術飾文法如衣服之有領緣以為飾二字人所習用而不詳所出讀緣為平聲非也

對越詒厥等語

詩對越在天越於也是虛字今將對越二字截用於義不通此與居音基諸友于詒厥諸弊同雖在大家亦不免仍襲用之杜詩友于皆挺拔交朋列友于山鳥山花各友于容齋隨筆作仙鳥仙花吾友于白詩三年隔友于杜詩

童鼎聯居諸韓詩誰謂詒厥無基陟皆屬歇後語

友于詒厥作對

黃徹碧溪詩話云書言惟孝友于兄弟後漢史弼傳陛下隆於友于不忍過絕而淵明詩遂云再喜見友于詩言詒厥孫謀南史到漑之孫蓋從宋武帝登北固樓賦詩帝稱為才子後漑和上詩上輒手詔戲之曰得無詒厥之力乎而王儉碑文又云詒厥之寄允屬時望杜詩友于皆挺拔昌黎詩誰謂詒厥無基陟二事正可作對野客叢書曰洪駒父云世謂兄弟為友于謂子孫為詒厥歇後語也雖韓杜未能免俗吳

會漫錄乃引南史劉湛等友于之語以證子美所用  
 為有自僕謂漫錄所引未也僕考諸史自東漢以來  
 多有此語曰居詒厥之始曰友于之情愈厚西漢未  
 之聞也可見後世文氣日不逮古近日四六多以爰  
 立對具瞻作宰相事用所謂爰立者訓於是乎立  
 耳不知所立者何事而曰卽膺爰立之除式副具瞻  
 之望除卽立瞻卽望頭上安頭甚可笑也僕又考之  
 曹氏命司馬氏文曰違兆庶具瞻之望桓豁疏曰願  
 陛下追收謬眷則具瞻革望魏晉人已有此謬

漕

以水通輸曰漕去聲與漕邑之漕平聲不同漢書武  
 帝紀春穿漕渠通渭如淳曰水轉運曰漕師古曰音  
 才到反此字史漢甚多昌黎詩通波非難圖尺地易  
 可漕善善不汲汲後時徒悔懊此讀去聲一證也俗  
 於漕糧漕船類皆呼為曹非  
 鄧隆  
 鄧音質史封禪書爰音袁周鄧隆注云鄧至也登也謂  
 登於隆盛之治也二字今人慣用而未明鄧字之義  
 故為疏其出處如此

健羨

漢司馬遷傳至於大道之要去健羨黜音聰明注如淳曰知雄守雌是去健也不見可欲使心不亂是去羨也二字出處本非佳語今用作踴躍羨慕意非

又拜

今人書翰用又行二字不詳所出且不解所謂予偶檢一帖云十月十七日州民王操之頓首頓首舊京先墓毀動聞問傷惻痛不可言未得陳慰白牋不備操之再拜拜字草書與行字無異因悟又行之行乃是拜字又拜即再拜初非另作一行意世俗不知或真書為又行字非也又拜字見處甚多儀禮士冠禮送母又拜士昏禮主婦又拜

不宜

野客叢書云漫錄謂文選楊修答臨淄侯牋末曰造次不能宜備書尾用不宜語起此僕觀漢高祖初定天下諸侯王上疏云云末云大王功德著於後世不宜昧死再拜此正不宜語之所從出也案此則東軒筆錄謂宋人書問自尊與卑曰不具以卑上尊曰不備朋友交馳曰不宜強為分別其說非是

謹空

黃魯直云大祝之秀辨九擗擗即拜也三日空首偶元本誤梓拜頭至手元本誤梓作所謂拜手唐人書



末云謹空謂空首也池北偶談有此一則予攷顏魯公帖廿九日刑部尚書顏真卿狀上李太保大夫公閣下下書謹空字以此爲空首拜猶可又一帖真卿頓首和南澄師大德侍者後另書一行云十日敬空殷曰頓首又以敬空爲空首於義不安後見夢溪筆談云前世風俗卑者致書於所尊尊者但批紙尾答之曰反故人謂之批反如官司批狀詔書批答之類故尾紙多作敬空字自謂不敢抗敵但空紙尾以待批反耳尊者亦自處不疑不務過敬也

數見不鮮

史陸賈傳數見不鮮無久恩公爲也注索隱曰數見謂時時來見不鮮必令平聲鮮美作食莫令見不鮮之物也漢書作數擊鮮日知錄云數見不鮮意必秦時人語猶今人所謂常來之客不殺雞也賈乃引此以爲父之於子亦不欲久恩當時之薄俗可知玉又案揚用修曰數見不鮮恐其久而厭也注非漢書作數擊鮮尤非此說與劉貢父合後世循之遂不復知有擊鮮之說矣

蒲萄枇杷

蒲萄之蒲枇杷之枇俗呼仄聲亦有所本白樂天房

家夜宴喜雪詩酒鉤送盞推蓮子燭淚粘盤壘蒲萄  
又燕姬酌蒲萄山枇杷詩深山老去惜年華況對東  
溪野枇杷又張祐詩生摘枇杷酸皆仄用

琵琶

琵琶之琵琶古亦有作仄聲用者白樂天春聽琵琶詩  
四弦不似琵琶聲亂寫真珠細撼鈴及琵琶行云忽  
聞水上琵琶聲洪文敏謂二琵琶字並入聲讀又金屑  
琵琶槽又張祐詩宮樓一曲琵琶聲唐宣宗弔白樂  
天童子解吟長恨賦胡兒能唱琵琶篇今見不讀之

平一讀病

平音病平其不平也如楊子一閔音巷之市必立之平  
漢書廷平天下之平之類又周禮注平價曰平並作  
仄聲說見四書字音砭俗離婁章注賈昌朝音辨蒲  
兵切均也蒲柄切品物定法也評論平聲之評亦可讀  
為病昌黎詩爾來會幾時白髮忽滿鏡舊遊喜乖張  
新輩足嘲音遭評王元美曰廷評之評不知古何以作  
去聲

寧一讀佞

寧平聲安也音佞願也說本賈氏音辨韻書謂今俗  
言寧可為甯可玉案晉書寧馨字古多仄聲用張謂

詩家無阿堵物門有寧馨兒東坡詩六朝人物餘上隴空使姦雄笑寧馨

作一讀做

昌黎詩非閣復非船可居兼可過君若問方橋方橋如此作少陵詩主人送客何所作自注去聲岑參詩歸夢秋能作權德輿詩小婦無所作亦自音佐白樂天皮日休詩皆然韻書謂俗作做非做音直佐反

帆一作去聲

劉熙釋名曰隨風張幔曰帆注去聲廣韻曰船使風音與梵同左傳杜注拔旆投衡<sub>音</sub>差<sub>音</sub>輕使不帆風

陸氏音凡劔反杜詩浦帆晨初發郊扉冷未關朱子引以證韓詩不枉故人書無因帆江水謂帆字當去聲又張說之詩夏雲隨北帆同日過江來張曲江詩征鞍稅北渚歸帆指南陲劉刪詩回艫乘派水舉帆逐分風包何詩錦帆乘風轉金裝照地新孟浩然詩嶺北回征帆巴東問故人楊用修曰近蘇州刻孟詩改征帆爲征棹何仲默笑曰征帆改征棹錦帆亦改曰錦棹可乎

並一讀傍

並一音蚌蒲項反如史秦紀並河以東匈奴傳並陰

山下漢書北至琅邪並海上說苑並崖止之見處甚多不暇縷舉也又杜詩玉山高並兩峰寒蘇詩今年並海棗如瓜今人不知作如字讀

冰一讀柄

冰賈昌朝字音清濁辨云筆凌切水凝彼病切所以寒物包佶詩春飛雪粉加毫潤曉漱瓊漿冰齒寒義山詩嘉瓜引蔓長碧玉冰寒熒簾冰將飄枕簾烘不隱鉤瑋瑁明書閣琉璃冰酒缸皆仄用

膏一讀告

膏音告謂以脂膏潤物也是活字如詩羔裘如膏日

出有曜芄芄黍苗陰雨膏之悠悠南行郇伯勞之

類又白樂天和令平聲狐令公詩仁風扇自注平聲道路陰

雨膏自注去聲閭閻賈氏字音清濁辨古刀切脂凝古到

切所以潤物音晏小山精春風自晏人園容主燕

收一讀狩音良附本之古幹又主燕之燕古亦

收有去聲易并收勿幕韻書隸宥韻內昌黎南山詩

或行而不輟或遺而不收或斜而不倚或弛上聲而不

殼本此賈氏音辨式周切斂也式救切斂之

膠一讀絞音對人音對林音入無同合宜

膠上聲是活字與平聲不同白樂天詩三杯藍尾酒

一襟膠牙錫又歲琰後推藍尾酒春盤先勸膠牙錫  
蘇詩童子愁冰硯佳人苦膠杯皆仄用

張本張一讀漲

張音漲自侈音大也左宣六年我張吾三軍又隨張

必棄小國請羸師以張之昌黎詩云詩成使之寫亦

足張我軍注音豬亮切本之左傳又主張之張古亦

有作仄聲用者晏小山詩春風自是人閒客主張繁

華得幾時

遲一讀穉

遲音穉待也易歸妹遲歸有時史漢讀去聲處甚多

如遲明圍宛音臣老遲還恐不相見側席遲士營中

遲且之類又韓詩遲爾一來翔國家遲子榮

貌一讀莫

貌音漠描畫人物類其狀也與彤貌音義不同如杜

詩畫工如山貌不同曾貌先帝照夜白屢貌尋常行

路人貌得山僧及童子之類

裁一讀在

後漢李膺傳獨持風裁注音才代反又范滂清裁注

音才載反賈氏音辨平聲制也去聲體制合宜故風

裁體裁品裁竝音在韻書隸仄聲又公羊傳辯而裁

史記張儀傳裁如嬰兒文選豐約之裁綜覈精裁凡此類皆與裁度裁成平聲不同以上數字音義俗不盡知也

元

今人詩題誤寫元韻作原韻雖號作家往往不免日知錄云元者本也本官曰元官本籍曰元籍本來曰元來唐宋人多此語後人以原字代之不知何解原者再也易原筮周禮馬質禮記月合原蠶文王世子未有原漢原廟之原皆作再字解漢書注師古曰原重也言已有正廟更重立也與本來之義全不相同或以為洪武中臣下有

稱元任官者嫌於元朝之官故改此字又云古人亦有稱原官者後漢張衡應閒曩滯日官今又原之注爾雅曰原再也衡為太史令去官五載復為太史令故曰原之然則原官乃再官之義也玉案古人詩文中本來義無一作原者偶閱杜詩拈出一二處為證鬢毛元自白淚點向來垂渚柳元幽僻郵花不掃除錦江元過楚劔閣復通泰其餘不可殫述

刺刺

昌黎送殷員外序丁寧顧婢子語刺刺不能休刺音戚字从束音次非从束方崧卿注曰洪慶善云刺音盧

達反樊澤之曰刺七迹反若如洪讀則以戾音利為義  
顧婢子語何戾耶潘岳閣道謠和嶠刺促不得休語  
意皆同此當以七迹反為正予見今之習韓文者多  
讀為粹粹不能休故錄方注如此

龍鍾

龍鍾一說竹名謂年老之人如竹枝搖曳不自矜持  
一說石名謂老人身重如石難移動也此皆杜撰不  
經之語杜詩何太龍鍾極於今出處妨錢箋云龍鍾  
演義謂不昌熾不翹舉如鬢髮拉搭之類玉謂若作  
竹石名是死字如何對得出處二字來且其為義亦

不一有作下淚解者有作踳踳解者今人但知為老

憊用耳王褒

音包

書云授筆攬紙龍鍾橫集常建詩雙

袖龍鍾淚不乾李端詩龍鍾相見誰能免此下淚之  
狀也蘇頌詩龍鍾踏澗泥香山詩瀟灑登山去龍鍾  
遇雨回莫問龍鍾惡官職且聽清脆好詩篇此踳踳  
之意也杜詩何太龍鍾極高適詩龍鍾還忝二千石  
元載別妻詩誰不厭龍鍾昌黎詩白首誇龍鍾元遺  
山詩奮迅舊嫌扶老杖龍鍾今屬負暄牆此老憊意  
也又荀子隴種東籠而退注遺失貌埤蒼作躑躑或  
作種杜弼為侯景檄梁曰龍鍾稚子裴度曰見我龍

鍾故相戲爾總為潦倒笨累之狀乃知二字之解甚  
多隨所用而各異不得拘泥於老憊一意而竹與石  
之俗說紛紛也卷之末許論錄金

訂譌雜錄卷第四終

訂譌雜錄卷第五  
外水飲三四大淋石玉車 青浦胡鳴玉廷佩氏述  
漢壽亭侯

古有亭侯之封乃侯爵之最下者漢桓帝紀封單超  
等五人為縣侯尹勳等七人為亭侯列傳中為亭侯  
者甚多亭有一字名者如獻帝建安初封曹操為費  
亭侯是也亭有二字名者如靈帝以解犢亭侯入繼  
是也又楚漢春秋高祖封許負為鳴雌亭侯魏封蘇  
林為安成亭侯孟康為廣陵亭侯吳封韋昭為高陵  
亭侯關公之為漢壽亭侯即其類亭曰漢壽三字名



也史延熙十四年費禕音北屯漢壽景耀元年詔漢中兵屯漢壽是其地今爲廣元縣屬四川保寧府世人稱爲壽亭侯誤以漢字屬音竹上容齋隨筆云荆門玉泉關將軍廟中有壽亭侯印一紐其上大環徑四寸下連四環皆系於印止相傳云紹興中洞庭漁者得之入於潭府以爲關雲長封漢壽亭侯此其故物也故以歸之廟中南雄守黃兌見臨川興聖院僧惠通印圖形爲作記而復州寶相院又以建炎二年因伐木於三門大樹下土中深四尺餘得此印其環并背俱有文云漢建安二十年壽亭侯印今畱於左藏

庫邵州守黃沃叔啓慶元二年復買一紐於郡人張氏其文正同只欠五系環耳予以爲皆非眞漢物且漢壽乃亭名旣以封雲長不應去漢字又其大比它漢印幾倍之聞嘉興王仲言亦有一侯印一而已安得有四雲長以四年受封當卽刻印不應在二十九年尤非也是特後人爲之以奉廟祭其數必多今流落人閒者尚如此也玉案今世所傳三國志通俗演義謂曹操始鑄壽亭侯印授公公不受及加漢字乃受此說出自俚俗豈足據哉曾見名流一記作漢壽侯節去亭字蓋明乎此也

漢壽侯生辰

普天下以五月十三日為關公生辰予案漢壽亭侯  
祖系記錢塘馮景山公著康熙戊午解州守王朱且濬井得  
侯墳磚因作關侯祖墓碑記其間載侯之祖考兩世  
諱字生卒甲子甚詳侯祖石磐公諱審字問之和帝  
永元二年庚寅生居解州常平邨寶池里公冲穆好  
道以易春秋訓其子卒於桓帝永壽二年丁酉享年  
六十八子諱毅字道遠性至孝父歿廬墓三年既免  
喪於桓帝延熹三年庚子六月二十四日生侯侯長  
娶胡氏於靈帝光和元年戊午五月十三日生子平

其大略如此然則五月十三乃侯子平之生辰非侯  
生辰也當據此改正

鍾離權

以漢壽亭侯為壽亭侯誤以漢字屬止已辨之矣唐  
時仙人鍾離雲房名權與呂岳同時嘗自稱天下都  
散漢鍾離權見宣和書譜今人稱漢鍾離此誤以漢字屬  
下因遂傳會以鍾離權為漢將鍾離昧音未與从午未之未音妹  
不可笑其妄漢鍾離乃地名非人名少陵元日寄妹

詩近聞韋氏妹迎在漢鍾離

鍾繇

晉鍾繇字元常繇音遙取臯繇陳謨彰厥有常之義故世說載庾公謂鍾會曰何以久望卿遙遙不至蓋舉其父諱戲之今讀作由非說見楊升菴集予案世說晉文帝與二陳共車過喚鍾會同載即駛車委去比出已遠既至因嘲之曰與人期行何以遲遲望卿遙遙不至會答曰矯然懿實何必同羣帝復問會臯繇何如人答曰上不及堯舜下不逮周孔亦一時之懿士劉孝標注云二陳騫與泰也會父名繇故以遙

遙戲之騫父名矯帝父諱懿泰父羣祖父寔故以此酬之王世懋云今人呼鍾元常名類作由音觀此定當呼遙又案世說景王嘲鍾毓曰臯繇何如人對曰古之懿士則鍾繇讀遙無疑也升菴謂庾公嘲鍾會偶然失檢耳

涪翁

涪音水名州名人但知黃山谷謫居涪州自號涪翁不知三字已見於後漢書郭玉傳初有老父不知何出常漁釣於涪水因號涪翁

鄮侯

資暇錄云漢相蕭何封爲鄼侯舉代呼爲蹉侯有呼  
贊者則反掩口而啞深可訝也鄒氏分明云屬沛郡  
者音蹉屬南陽者音贊又茂陵書曰蕭何國在南陽  
合二家之說音贊不音蹉明矣又野客叢書云鄼有  
二地名屬南陽者音贊屬沛郡者音蹉按茂陵書曰  
蕭何國在南陽是則蕭何封贊明矣而沛有泗水亭  
班固銘曰文昌四友漢有蕭何序功第一就封於鄼  
誤以爲沛地之蹉矣楊巨源詩曰請問漢家功第一  
麒麟閣上識鄼侯姚合詩曰鄼侯宅過謙賈島詩曰  
往歲鄼侯鎮諸家皆承此謬劉晏歲輸至天子曰卿

朕鄼侯也唐書釋文鄼南陽縣名則盱切此正得之  
玉又攷老學菴筆記引班固十八侯銘及楊巨源上  
門下相公詩爲證謂鄼侯讀蹉未可盡非予案蕭何  
始封國音贊光武時子孫續封音蹉唐人詩漢家恩  
澤問鄼侯指何子孫非謂何也則蕭何之爲贊侯無  
疑

周櫟園云世以考亭稱朱文公予癸巳陪巡過建陽  
宿麻沙見晦菴後人所藏家譜知考亭是黃氏之亭  
按五季亂黃端子稜隨父禮部尚書入閩音見建陽

山水秀麗遂家焉子稜乃築亭於半山以望其考因名曰考亭文公居近其地世因以考亭稱之以地稱人可也以他人之考稱文公於理甚悖然公在日實無以此稱之者後人誤謬急當改正

張翰

翰字之義有四羽翰屏翰詞翰又白色易乘馬翰如檀弓戎馬乘翰義雖不同隨韻押用不分平去周平園謂張翰字季鷹是羽翰之翰當作平聲讀後人循習讀去聲皆失音義此論一起世人遂鑿然謂羽翰當平聲屏翰等當去聲豈知詩常武如飛如翰如江

如漢則羽翰亦去聲讀嵩高戎有良翰與申伯番番

協文賦始躑躅

音擲逐

於燥吻

音憤

終流離於濡翰與難

端等字協則屏翰詞翰亦平聲讀大凡字有平仄二

音通用者不得執一而論

平聲

予案唐人詩無以張翰

作寒音者如少陵扁舟不獨如張翰卓帽還應似管

寧香山鍾儀徒戀楚張翰浪思吳義山越桂畱烹張

翰鱸蜀薑供煮陸機尊之類

中酒

中酒二字始見徐邈傳中聖人義如中著之中而音反从平聲樊噲傳項羽既饗軍士中酒師古曰飲酒

言詞雜錄  
之中也不醒不醉故謂之中義宜从平聲而音乃竹  
仲反然如唐人下第詩氣味如中酒情懷似別人及  
濁賢清聖一中之李太白詩醉月頻中聖迷花不事  
君蘇子瞻詩時復中之徐邈聖無多酌我次公狂君  
特春知其味耳臣今時復一中之之類止作平聲無  
仄用者惟野客叢書載齊已柳詩穠低似中陶潛酒  
輒極如傷宋玉風從漢書注音竹仲反姚福云中酒  
作去聲於義爲長蓋中有中傷之義余謂如用中聖  
中之之類必宜平聲若用中酒字不妨平仄竝押  
錄謂噲傳中酒酒半也猶今人言半席  
師古解以不醒不醉故謂之中失之矣

飛黃騰踏

飛黃馬名昌黎詩飛黃騰踏去不能顧蟾蜍俗或誤  
作騰達且昧飛黃之義故詳之

茗芋

茗芋卽酪酏字世說日暮倒載歸茗芋無所知晉書

山簡傳同

感槩

每見博雅之士感慨寫作感槩韓蘇諸公詩文皆然  
此本之漢游俠傳郭解少時陰賊感槩然師古注謂  
感意氣而立節槩不作慨字解惟莊子至樂篇是其

始死也子獨何能無槩然注槩感觸經心也

此本須麋

須麋卽鬚眉字荀子非相篇伊尹之狀面無須麋漢

書赤眉作赤麋鬚髮作須髮須本面毛字借作相須

之須

廣韻注云俗作鬚

俗从水誤須音誨爛也

消搖

消搖卽逍遙字如記檀弓孔子消搖於門後漢延篤

傳夕則消搖內階世說韓康伯拄杖前庭消搖之類

昌黎答李翊書當其取於心而注於手也汨汨然來

矣汨注音聿案字韻書汨音聿从子曰之曰水流也

又奔汨疾貌與汨沒字从日月之日不同今讀骨骨

然來誤也又輟耕錄載樊宗師絳守居園池記汨汨

街街畦町阡陌閒注云汨于筆切音骨非

哲哲之辨

哲音浙从折从日明也易大有卦明辨哲也亦作晰

哲音昔从析从白今从日白色曾點字二字音義不

同今字書哲亦訓明誤引大有卦辭俗因有明晰清

晰等語非也日知錄云史記趙世家吾有所見子晰

也晰者分明之意易大有象傳明辨哲也卽此字音

折又音制索隱誤以為鄭子皙之皙

騫騫之辨

騫字从鳥音軒鳥飛貌杜詩詞華傾後輩風雅騫孤  
騫韓詩得時方張王並去聲挾勢欲騰騫皆押元韻今  
人羣飛騫字誤从馬騫音愆馬腹病容齋隨筆亦曾  
辨之其言曰騫騫二字音義訓釋不同以字書正之  
騫去乾切注云馬腹繫又虧也今列於禮部韻略下  
平聲二仙中騫虛言切注云飛貌今列於上平聲二  
十二元中文人相承以騫騰之騫為軒昂掀舉之義  
非也其字之下從馬馬豈能掀舉哉閱損字子騫雖

古聖賢命名制字未必有所拘泥

去聲

若如虧少之義

則渙然矣其下從鳥則於掀飛之訓為得此字殆廢  
於今故東坡山谷亦皆押騫字入元韻如時來或作  
鵬騫傳非其人恐飛騫之類特不暇毛舉深考耳唯  
韓公和侯協律咏筍一聯云得時方張王挾勢欲騰  
騫乃為得之此固小學瑣瑣尤可以見公之不苟於  
下筆也

曉譎之辨

曉音聶詩子維音曉曉恐懼告愬意俗讀饒用作多  
言意非饒音當从言譎譎爭言也揚子譎譎之學各



習其師皮日休詩饒饒何必頻相仍東坡詩多言饒  
饒師所呵作叟亦可詩載號載叟柳河東答韋中立  
書云豈可使叟叟者早暮拂吾耳騷吾心

量移

詞人作賀陞任箋啓用量移字前人曾辨其非而近  
時日知錄言之甚悉曰唐朝人得罪貶竄遠方遇赦  
改近地謂之量移舊唐書元宗紀開元二十年十一  
月庚午祀后土於雒音誰上大赦天下左降官量移近  
處二十七年二月己巳加尊號大赦天下左降官量  
移近處量移字始見於此李白贈京兆韋參軍量移

東陽詩云潮水還歸海流人卻到吳相逢問愁苦淚  
盡日南珠白居易貶江州司馬自題云一旦失恩先  
左降三年隨例未量移量讀平聲及遷忠州刺史又云流  
落多年應是命量移遠郡未成官故韓愈自潮州刺  
史量移袁州有遇赦移官罪未除之句而宋史盧多  
遜貶崖州詔曰縱經大赦不在量移之限今人乃稱  
遷職爲量移誤矣玉案柳子厚集送薛判官量移送  
南涪音浮州量移澧州二序中有謫吏優詔近地漸顯  
等語不特太白樂天諸人詩可徵也

朝請

朝請音靚漢律春朝曰朝秋日請二字史漢甚多竝音才姓反然昌黎秋懷詩塵埃慵伺音試候文字浪馳騁尚須勉其頑王事有朝請東坡送程建用詩會看金花詔湯沐奉朝請天公不吾欺壽與龜鶴永皆作上聲用似與史漢音注不合後閱野客叢書乃知其故曰今呼朝請郎奉朝請並作上聲僕考漢書朝請其說有二一說漢律諸侯春朝於天子曰朝秋日請此合從去聲如竇嬰不得朝請王陵竟不朝請之類師古注才姓反又一說奉朝請無定員本不爲官位東京罷省三公外戚皇室諸侯多奉朝請奉朝請云

者奉朝會請召而已故韓退之東坡詩並作上聲押是也

受釐

釐一音禧與禧同史漢禧皆作釐如祠官祝釐宣音暄

說詳第七卷室受釐之類注謂祭祀福胙也宋錢忱伯之

妻瀛國夫人正肅公孫女也紹興初隨其姑長公主

入謝欽聖向后於禁中先有戚里婦數人在焉俱從

后步過受釐殿同行者皆仰視讀釐爲離夫人笑於

旁曰受禧也蓋取宣室受釐之義耳后喜回顧主曰

好人家男女終是別

消渴

詩話雜錄

十一

史漢相如傳口吃音吉而善著書常有消渴疾消謂消中之疾杜詩消中日伏枕消中得自由是也素問云多食數

溲日消中即消渴也後漢李通傳素有消疾此即相如渴疾俗

用作消解其渴意與解醒一例如方秋崖楊梅詩并

與文園消午渴不禁越女蹙春山之類謬也少陵詩

慣用消渴字新亭舉目風景切茂陵著書消渴長飄

零仍百里消渴已三年消渴今如此提攜媿老夫觀

其屬對可益明其義矣消渴本雙疊字俗誤為消其渴意此與第一卷所言落魄

之弊正同

消痛之別

野客叢書云周官疾醫四時皆有癘疾春時有痛首

疾鄭注痛酸削也司馬相如消渴則所謂消中之疾

也痛首消中二疾既異而其字亦自不同後人往往

不辯指為一疾鮮有別之者後漢李通素有消疾此

正如相如渴疾也太子賢注消中之疾是已乃復引

周官為證是以消中痛首為一義以至玉篇唐韻之

類皆以消為痛疾惟禮部韻痛字下注酸痛頭痛是

為得之張孟押韻注酸痛頭痛又消渴雖明知二疾

為不同是認二字為一體矣王說如此李義山詩末

至誰能賦中乾欲病瘠以消中爲瘠首亦承此弊

雌黃

今謂譏議人曰雌黃非也古人寫字用黃紙故以雌黃滅誤以其色相類也顏之推曰讀天下書未遍不得妄下雌黃謂不得已意擅改書中之字如金銀車之類是也晉王衍善談論錯舉經籍輒隨口改易聽者不覺故謂之口中雌黃以其改易字句如口中塗滅更定非以其譏議也

小雅伐木丁丁鳥鳴嚶嚶出自幽谷遷于喬木劉賓

客嘉話錄曰伐木詩並無鶯字頃試早鶯求友及鶯出谷詩別無證據豈非誤歟又東臯雜錄曰鄭箋云嚶嚶鳥聲正文與注皆未嘗及黃鳥白樂天作六帖始類鶯門中又作詩每用之其後多祖述之也玉案楊楨詩軒樹已遷鶯蘇味道詩遷鶯遠聽聞皆在樂天前則誤不自白帖始也洪駒父謂禽經稱鶯鳴嚶嚶要是後人附合予案義山詩亦慣用遷鶯字如悔逐逐鶯伴誰觀擇虱時朝滿遷鶯侶門多吐鳳才舊居連上苑時節正遷鶯之類

折桂

言詠雜錄  
三  
邛詵對策東堂爲天下第一曰臣猶桂林一枝崑山  
片玉後世遂以登科爲折桂如杜詩夢蘭他日應折  
桂早年知白樂天詩桂折因同樹鶯遷各異年又桂  
折一枝先許我楊穿三葉盡驚人溫飛卿詩猶喜故  
人先折桂自憐羈客尚飄蓬之類已屬假借俗更以  
月中有桂樹謂之蟾宮桂以登科爲登蟾宮展轉傳  
會博雅之士所勿道也杜詩禮闈曾擢桂憲府舊乘  
驄孟襄陽詩桂枝如已擢早逐鴈南飛折改爲擢與  
邛語本指便合

隳栝

隳栝正木器揉曲者曰隳正方者曰栝栝从木本作  
栝今作括俗以此二字爲包括意用非說苑東郭憲  
問於子貢曰夫子之門何其雜也子貢曰隳栝之旁  
多枉木家語外寬而內正自拯於隳栝之中蘧伯玉  
之行也荀子枸木必將待隳栝烝矯然後直二字見  
處甚多

訂譌雜錄卷第五終



章余取所求焉惡識宗杜注言已苟欲有求於慶氏  
不能復去聲顧禮譬如賦詩者取其一章而已陸德明  
曰斷音短玉案字書凡物自然判絕則團上聲又去  
聲截之使斷音短然則斷章又應讀上聲為短音也  
雍州雍州之雍去聲與雍和平聲不同左傳雍字凡屬地  
名陸德明必音於用反孟浩然詩縣城南面漢江流  
江嶂開成南雍州沈亞之詩何處春暉好偏空在雍  
州李義山詩離思羈愁日欲晡東周西雍此分途東  
坡詩聊興廣武歎不待雍門彈朱文公詩從知爽鳩

樂莫作雍門哀又并州音冰元遺山詩後夜相思渺  
何許西山西畔是并州

樂翁

晉衛玠娶樂廣女裴叔道曰妻父有冰清之姿婿有  
玉潤之望所為秦晉之匹也後世稱婦翁為樂翁本  
此猶稱叔曰大阮姪曰小阮之類後譌作岳因傳會  
其說謂秦岳有丈人峰故稱岳父又稱泰山歐陽公  
云今人  
呼妻父為岳公以泰山有丈人峰  
又呼妻母為泰水不知出何書也豈知丈人為長老  
通稱去聲非必外舅也且以丈人名山不獨秦岱黃帝  
時封青城山為五嶽丈人故少陵有丈人山詩雜俎

載唐明皇東封以張說為封禪使及已三品以下皆  
轉一品說以壻鄭鑑官九品因說遷五品元宗怪而  
問之鑑不能對黃番綽對曰泰山之力也此因封泰  
山而得官故云然竝非以泰山為外舅後世或因此  
而傳譌亦未可知

### 丈人

妻之父為外舅母為外姑見爾雅釋名諸書世以外  
舅為丈人雖非泰山丈人峰之謂然其來亦久三國  
志裴松之元嘉時人注獻帝舅車騎將軍董句下謂古無  
丈人之名故謂之舅柳子厚與外舅楊憑書丈人以

文律通流當世又曰丈人且夕歸朝廷復去聲為大僚  
又祭楊憑文子壻謹以清酌庶羞之奠昭祭於丈人  
之靈陳後山送外舅詩丈人東南英今人與外舅詩  
文中罕用之矣子厚集更有祭獨孤氏丈母丈丈母  
之稱尤為近俗

### 令弟

古人自稱弟妹曰令若出今人當作一笑謝靈運酬  
從弟惠連詩末路值音釋令弟開顏披心胸杜少陵乘  
雨入行軍六弟宅詩令弟雄軍佐凡才去聲污去聲省郎送  
從弟亞去聲赴河西判官詩令弟草中來蒼然請論平聲



事送鄉弟韶詩令弟尚為蒼水使名家莫出杜陵人  
李頎放歌行答從弟異卿云吾家令弟才不羈五言  
破的人共推陶淵明祭程氏妹云咨爾令妹有德有  
操

夫君

古人稱友曰夫君孟浩然遊精思觀迴王白雲在後  
詩云衡門猶未掩佇立望夫君李義山雨中送趙滂  
不及詩云秋水綠蕪終盡分夫君太騁錦障泥皮日  
休送蟹與魯望詩云病中無用霜鬢處寄與夫君  
左手持叉懷茅山廣文南陽博士詩云誰道夫君無

伴侶不離窗下見羲皇昌黎祭李使君文美夫君之  
為政不橈音鬧志於讒構此類甚多一時不盡記憶也

案此二字本自通稱九歌思夫君兮太息指雲中君也思夫君兮未來指湘君也世俗但知婦目所天用耳

縣官

漢時稱天子曰縣官東平王傳縣官年少霍光傳縣  
官非我家將軍不得至是後漢劉盆子傳當為縣官  
何故為賊此類甚多若平準書衣食皆仰去聲給縣官  
貴粟論使天下入粟縣官之類此不指天子言

道人

唐宋人詩稱僧多曰道人人或不曉其故葉石林避暑錄云晉宋閒佛學初行其徒猶未有僧稱去通曰道人玉案世說竺法深在簡文座劉尹問道人何以游朱門答曰君自見其朱門貧道如游蓬戶又支道林常養數匹馬或言道人畜馬不韻支曰貧道重其神駿人稱曰道人自稱曰貧道今世惟羽流如此不以施之比邱

三鱸

後漢楊震傳有冠雀銜三鱸魚飛集講堂前都講取魚進曰蛇鱸者與蛇連類言自應作去聲卿大夫服之象也數三

者法三台也先生自此升矣注云冠音貫即鸛雀也

鱸音善似蛇一作鱠卿大夫之服象也郭璞云鱸魚

長二三丈音知然反玉案此即鱸鮓之鱸江東呼為黃魚少陵詩所謂頓頓食黃魚

脂膏兼飼犬長大不容身者是也今謂之鱠鱸魚安有鸛雀能勝二三丈乎

此其為鱠明矣太子賢說如此予歷覽古今辨證書

均謂三鱸應讀鱠世俗平聲用者誤蓋遵後漢注音

也然少陵秋日夔府詠懷寄鄭監李賓客百韻詩敕

廚惟一味求飽或三鱸押入先韻則讀為專音亦未

可盡非吳會漫錄日以楊震碑考之則云貽我三魚

以辨懿德稱鱠未必得其真也

史儒林傳申公獨以詩經為訓以教楊用修曰六藝以經稱始於禮記經解再見於此予案禮記經解二字係後人名篇夫子語中竝無經字蓋夫子時未以經名也又莊子天運篇孔子謂老聃曰丘治平詩書禮樂易春秋六經自以為久矣孰知其故矣以奸音者七十二君又曰夫六經先王之陳迹也夫子已自稱經然此莊周寓言不可為據

有味其言

漢鄭當時傳其推轂士及官屬丞史誠有味其言也

師古曰推轂言薦舉人如車轂之運轉也有味者其言甚美也今人引用作有味乎其言之增一乎字之字便失其解

不得名一錢

漢鄧通傳沒入通家尚負責數鉅萬長公主賜鄧通吏輒隨沒入之一簪不得著身於是長公主乃令假衣食竟不得名一錢寄死人家師古曰公主給其衣食也而號曰假借之耳非通自有也恐吏沒入故託云然此所謂不得名一錢也今人作文譽人淡於貨利輒曰生平不名一錢若王夷甫口不言錢故事豈

非錯解即或用為一錢不有意與本指無悖然係不祥語安得以此謂人

曉人不當如是耶

漢薛廣德傳元帝耐祭宗廟出便門欲御樓船廣德請從橋且曰陛下不聽臣臣自刎以血汚車輪陛下不得入廟矣上不悅張猛曰臣聞主聖臣直乘船危乘橋安聖主不乘危御史言可聽上曰曉人不當如是耶本謂以言曉喻人者當如猛之和婉音苑正以廣德之言為戇激也今俗引用以曉人為通曉道理之人則失其解矣此正與第一卷所言誤用索解人不

得句同又容齋四筆曰元帝之語本是褒音包嘉之詞猶云獨不當如是耶今乃指人引喻非理或直述其私曰曉人不當如是

宴爾誕彌

經傳中事實多有轉相祖述而用初不考其訓故者如邶谷風之詩為淫新昏棄舊室而作其詞曰宴爾新昏以我御窮宴安也言安愛爾之新昏但以我御窮苦之時至於富貴則棄之今人乃以初娶為宴爾非唯於詩意不合且又再娶事豈堪用也生民之詩曰誕彌厥月毛公曰誕大也彌終也鄭箋言后稷之

在其母終人道十月而生案訓彌爲終其義亦未易曉至俛爾彌爾性似先公適矣旣釋彌爲終又曰僎終也頗涉煩復生民凡有八誕字誕置之隘巷誕置之平林誕置之寒冰誕實匍匐誕后稷之穡誕降嘉種誕我祀如何若悉以誕爲大於義亦不通它如誕先登于岸之類新安朱氏以爲發語之辭是已莆田鄭氏云彌止訓滿謂滿此月耳今稱聖節曰聖誕曰誕節人相稱曰誕日誕辰慶誕皆爲不然但承習膠固無由可革雖東坡公亦云仰止誕彌之慶未能免俗書之於此使子弟後生輩知之

說見容齋隨筆

### 王瓜生

記月令孟夏之月王瓜生苦菜秀王瓜草名非瓜也故自來類書未有以此誤隸瓜門者禮記集說云此記已月之候王瓜注云萁扶歷反挈本草作菝步未反莢音同謂之瓜者以根之似也亦可釀酒朱氏曰王瓜色赤感火之色而生苦菜味苦感火之味而成玉曾見辨證書謂西瓜至五代始入中國文選浮甘瓜於清泉蓋指王瓜甜瓜之類欲證甘瓜之非西瓜而以草名爲瓜其謬不更甚乎

### 雙鯉魚

漢世書札相遺去聲多以絹素疊成雙魚之形古詩云尺素如霜雪疊成雙鯉魚要知心裏事看取腹中書此明徵也後人因漢書陳勝傳云迺丹書帛曰陳勝王置人所罾魚腹中卒買魚烹食得書云云又因沈約宋書符瑞志曰黃帝之世魚流於海得圖書焉遂謂古人真於魚腹中寄書可笑其愚凡詩人言書問往來必曰魚鴈皆假託之言耳若認為真魚蘇武上林鴈足之帛豈為實事乎

狡獪

老學菴續筆記云王方平曰吾子不戲作狡獪事蓋

古語謂戲為狡獪列異傳云北地傳書小女折花作鼠以狡獪是也今閩人謂兒戲為狡頑蓋本於此或以姦猾為狡獪則失之玉案世說袁彥伯作名士傳成見謝公公笑曰我嘗與諸人道江北事特作狡獪耳彥伯遂以箸世說著皆作箸說見第三卷書古人謂戲為狡獪觀此益信

爛漫

今人目物之燦爛者曰爛漫非也案字書無漫字止合作爛漫淋漓衆多也如杜韓詩爛漫倒家釀衆雛爛漫睡爛漫通經術爛漫忽無次爛漫堆衆皺爛漫

長醉多文辭之類不可殫述也凡古人詩文集爛漫作漫並係後人傳寫之莊子在宥篇有性命爛漫語此二字之非佳可知

開元錢

後人以開元錢為唐明皇朝始鑄之非也日知錄云自宋以後皆先有年號而後有錢文唐之開元則先有錢文而後有年號舊唐書食貨志曰武德高祖四年鑄開元通寶錢徑八分重二銖音殊四銖積十錢重一兩又曰開元錢之文給事中歐陽詢制詞及書時稱其工其字含八分及隸體其詞先上後下次左後右讀之自上及左迴環讀之其義亦通流俗謂之開

通元寶錢馬永卿曰開元通寶蓋唐二百八十九年獨鑄此錢平聲雜并幽桂等處皆置監故開元錢如此之多而明皇紀號偶相合耳玉案此唐時止鑄開元通寶錢特迴環其文讀之曰開通元寶耳畫墁錄謂高祖武德初鑄開通元寶錢亦曰開元通寶錢其說非是而後世耳食者遂據此為辨證之資謂唐時止有開通元寶錢而後人讀為開元通寶者誤豈唐書食貨志反不足據耶又野客叢書云開元錢鑄於累朝所以至今尚多容齋隨筆亦嘗言之

一杯土

野客叢書云駱賓王代李敬業檄斥武后云一抔之  
土未乾六尺之孤安在一抔土字正用前漢書張釋  
之所謂盜長陵一抔土事據注步侯切乃哀音今人  
不曉者讀爲杯盞之杯僕觀歐陽行周集有或掬一  
杯土焉或翦一枝材焉劉禹錫詩血污去聲城西一杯  
土歐陽詢藝文類聚於杯門編入長陵一抔土事是  
知明以抔字爲杯盞字用矣僕又考之古詞中有以  
酒杯作抔土字押者如隴西行是也因知古人嘗以  
此二字通用勉夫辨證洞徹源流大率類此予見今  
人有用作一抔土者此失考之故

### 一介行李

一介音箇左襄八年亦不使一介行李告於寡君注  
一介獨使也行李行人也陸德明曰介古賀反行李  
亦作行理昭十三年行理之命無月不至國語周之  
秩官有之曰敵國賓至關尹以告行理以節逆之後  
世以行裝爲行李嬾真子錄墨客揮犀音西皆言其非  
秦誓如有一介臣大學引作一个臣則一介行  
李應讀一个行李無疑也古人音釋精當如是

### 槃礴

莊子田子方篇畫史解衣槃亦作盤礴亦作嬴槃亦作箕踞也  
羸與裸同今或引用作解衣磅礴非截去羸字亦失



本指

萱堂

今人稱母爲北堂萱蓋祖毛詩伯兮詩焉得諼草言樹之背注諼草令人忘憂背北堂也其意謂君子爲王前驅過時不返家人思念之切安得諼草種於北堂以忘其憂蓋北堂幽陰之地可以種萱初未嘗言母也不知何以遂相承爲母事借謂北堂幽陰之地則凡婦人皆可以言北堂矣何獨母哉說本野客叢書予案儀禮士昏禮婦洗在北堂或因此訛以北堂屬婦人然於母事終無涉也

高唐神女夢

古今詞人多以巫山雲雨之夢屬之楚襄王其實非也宋玉高唐賦所謂昔者先生嘗遊高唐怠而晝寢夢見一婦人曰妾巫山之女願薦枕席且爲行雲暮爲行雨朝朝暮暮陽臺之下叶云云則始之夢神女者爲懷王神女賦所謂楚襄王與宋玉遊雲夢使玉賦高唐之事其夜玉寢夢與神女遇其狀甚麗玉異之明日以白王王曰其夢若何云云則繼之夢神女者爲宋玉襄王元未嘗夢也文選刻本舊於神女賦其夜玉寢及玉異之玉對曰晡夕之後玉曰茂矣美

言談錄  
十三  
矣諸處玉字皆譌作王於明日以白王王曰其夢若  
何王曰狀如何也諸處王字皆譌作玉所以謂之襄  
王夢耳明日以白王作白玉既無以君白臣之理且  
於下文王曰若此盛矣試爲寡人賦之處文理不通  
檢閱元本應自知之容齋隨筆亦謂襄王既使玉賦  
高唐之事其夜王寢夢與神女遇則是王父子皆與  
此女荒淫近於聚麀之醜矣後人譏其失言蓋神女  
之夢寓言諷主不特不得誤屬襄王卽懷王宋玉之  
夢亦本子虛烏有杜少陵詩雲雨荒臺豈夢思李義  
山詩襄王枕上元無夢莫枉陽臺一片雲是也

### 款識

漢郊祀志鼎大異於衆鼎文鏤無款識又張敞上議  
曰今此鼎細小又有款識不宐薦於宗廟師古曰款  
刻也識記也音式志反史封禪書注韋昭曰款刻也索隱曰識猶表識周夢  
陽云博古圖古器俱有款識款謂陰字是凹入者識  
謂陽字是凸出者款在外識在內夏器有款有識商  
器無款有識識音志今人讀款識如見識之識已謬  
而又有以器物形象爲款制者尤謬

### 食酒

漢于定國傳定國食酒至數石不亂如淳曰食酒猶

言喜酒也師古曰食酒謂能多飲酒費盡其酒猶云  
 食言玉案柳河東序飲云子病瘡不能食酒至是醉  
 焉本之漢書宋邱昶賓朋宴語亦有臣聞食酒極好不假藥餌足以安心神之語王勉  
 夫曰如淳謂喜酒固已無謂師古又引食言之食可  
 笑其迂也論語沽酒市脯不食此言食酒雖因脯而  
 并言然酒之言食亦不可謂無所祖矣又曰漢斛雖  
 小安有一人飲至數石之理足見其妄又王元美曰  
 食酒能多飲費盡之也蘇子赤壁賦真本書末用食  
 字韻出此玉檢蘇帖果然今本作我與子之所共適  
 文移字樣

屢見辨證書言世俗於文移中用字之譌如槍刀之  
 槍作鎗音撐鼎屬卓倚作棹椅足穀為足勾之類不可枚  
 舉子謂莫甚於誤價直為價值音穉侵占為侵佔音沾也

洵

洵音荀信也本平聲字今之作詩者用作仄聲觸目  
 皆是與第三卷所言纍纍讀壘壘之誤同此固淺近  
 字音不足置辨因俗多誤呼聊一及之

處州

王勉夫曰聞見錄謂德宗立議改括州適處士星應  
 括州分去聲野遂改為處州合上聲呼呼去聲非也容

言談錄  
齋隨筆謂嚴州本名睦州宣和中以方寇改嚴州蓋  
取嚴陵灘之意子陵乃莊氏避帝諱以莊為嚴合為  
莊州

訂譌雜錄卷第六終

訂譌雜錄卷第七

逃禪

青浦胡鳴玉廷佩氏述

少陵飲中八仙歌蘇晉長齋繡佛前醉中往往愛逃  
禪逃禪猶云逃墨逃楊是逃而出非逃而入王嗣爽  
云醉酒而悖其教故曰逃禪後人以學佛者為逃禪  
誤矣玉案東坡老饕賦美人告去已而雲散先生方  
兀溫入然而禪逃逃禪作禪逃益信王說為不誣若  
為學佛解應曰安禪杜詩亦有之登惠義寺云誰能  
解金印瀟灑共安禪

齊魯論之名始於漢

漢藝文志論平聲語者孔子應答弟子時人及弟子相與言而接聞於夫子之語也當時弟子各有所記夫子既卒門人相與輯而論纂師古曰與撰同故謂之論語漢興有齊魯之說傳齊論者昌邑中尉王吉諸人傳魯論者常山都尉龔奮諸人洪文敏謂魯論語魯人所傳齊論語者齊人所傳是也止此一論語特所傳不同耳此猶齊詩韓詩毛詩戴禮之類各以顯門之學名其書也舊聞一老宿云夫子魯人故號魯論果如其說將何以處齊論乎

八股文緣起

今之八股文或謂始於王荆公或謂始於明太祖皆非也案宋史熙寧四年罷詩賦及明經諸科以經義論策試進士命中書撰大義式頒行所謂經大義卽今時文之祖然初未定八股格卽明初百餘年亦未有八股之名故今日所見先輩八股文成化以前若天順景泰正統宣德洪熙永樂建文洪武百年中無一篇傳也日知錄云經義之文流俗謂之八股蓋始於成化以後股者對偶之名也天順以前經義之文不過敷演傳註或對或散初無定式其單句題亦甚

少成化二十三年會試樂天者保天下文起講先提  
三句卽講樂天四股中間過接四句復講保天下四  
股復收四句再作大結弘治九年會試責難於君謂  
之恭文起講先提三句卽講責難於君四股中間過  
接二句復講謂之恭四股復收二句再作大結每四  
股之中一反一正一虛一實一淺一深其兩扇立格  
則每扇之中各有四股其次第之法亦復如之故今  
人相傳謂之八股若長題則不拘此嘉靖以後文體  
日變而問之儒生皆不知八股之何謂矣

戊音茂

戊巳之戊音茂俗誤讀務昌黎南山詩藩都配德運  
分宅占丁戊逍遙越坤位詆訐陷乾寶書洛誥戊辰  
王在新宅召誥越三日戊申泰誓惟戊午王次於河  
朔傳竝音茂展卷卽見今之習尚書者其誰遵之容  
齋隨筆云戊字與茂同音俗呼爲務非也吳中術者  
又呼爲武偶閱舊五代史梁開平元年司天監上言  
日辰內戊字請改爲武乃知有所自也朱溫父名誠  
以戊類成字故司天諂之耳

洗馬

洗馬秦官漢亦曰洗馬太子出則當直者前驅導威

儀也流俗誤意爲洗濯之義如杜詩所云晚涼看洗  
馬者非也日知錄有此一條援音引甚博詳錄於此  
云越語句踐身親夫差前馬韓非子云爲吳王洗馬  
洗音銑淮南子云爲吳兵先馬走當作荀子天子出  
門諸侯持輪挾輿先馬賈誼新書楚懷王無道而欲  
有霸王之號鑄金人以象諸侯人君令大國之君編  
而洗馬梁王御宋王驂乘滕薛衛中山之君隨而趨  
然則洗馬者馬前引導之人也亦有稱馬洗者六韜  
賞及牛豎馬洗廐養之徒漢書百官表太子太傅少  
傅屬官有先馬張晏曰先馬員十六人秩比謁者先

或作洗又考周禮齊右職云凡有牲事則前馬註王  
見牲則拱而式居馬前卻行備驚奔也又道右職云  
王式則下前馬是此官古有之矣莊子黃帝將見大  
隗乎具茨之山張若謔朋前馬

### 健訟之誤

容齋隨筆云破句讀書之誤根著於人殆不可復正  
在易訟卦曰訟上剛下險險而健訟以健字爲絕句  
乃及於訟始係以訟童蒙入學之初其師點句輒混  
於上遂以健訟相連凡謂頑民好訟者曰囂訟曰終  
訟可也黃魯直江西道院賦云細民險而健以終訟

爲能筠獨不囂於訟是已玉案險而健訟與蒙卦之險而止蒙隨卦之動而說隨蠱卦之巽而止蠱一例諸卦未嘗誤讀豈獨誤於訟也此非讀書破句之過乃流俗割裂截取之弊如韻府於送韻中收健訟二字謂本於周易是也至以好訟爲囂於訟亦未安口不道忠信之言曰囂訟爭辨也自是二項尚書傳可證也

築長城非始於秦皇

後人謂長城之築始於秦皇予考史漢匈奴傳隴西北地上郡長城秦築之昭陰山高闕長城趙築之造陽襄平長城燕築之後秦滅六國而始皇使蒙恬將

十萬之衆北擊悉收河南地因河爲塞築四十四縣城臨河徙適戍以充之而通直道自九原至雲陽因邊山險塹谿谷可繕者治之起臨洮至遼東萬餘里然則長城之築在始皇前已非一日萬里之名特起於始皇耳日知錄謂古時中國多有長城不但北邊山皆鑿然可據

今韻非沈約本

誤以今世所傳詩韻爲沈約所撰其來已久如元黃公紹七音考周德清中原音韻宋濂洪武正韻之類無不極詆約韻爲江左偏音不足爲據不知約所撰



四聲一卷久矣無存近毛大可氏謂今世所用乃宋  
淳祐閒江北平水劉淵所撰爲平水韻非沈韻也而  
邵子湘氏謂并非劉氏之舊乃元時陰氏兄弟所著  
其言較毛氏尤爲詳晰備錄於此以資博雅之覽曰  
今韻宗梁沈約氏夫人而言之而約所撰四聲一卷  
久已亡繼之者隋陸法言氏而法言所撰四聲切韻  
亦亡嗣是有唐孫愐氏而愐所撰唐韻五卷今亦亡  
今宋元韻之存者略可指數廣韻宋祥符閒所修也  
集韻宋景祐閒奉敕修也禮部韻略宋時列之學官  
不作宮者也毛晃氏仍禮韻而增益之者也平水劉淵

氏仍禮韻而通併其部分者也元黃公紹氏作韻會  
仍劉韻而廣其箋註者也三家者遞有增字字寔以  
多禮部韻初裁九千五百九十字至韻會乃有一萬  
二千六百字矣然尚不足當集韻四之一最後有陰  
氏兄弟著韻府乃大加刊看平聲削僅存八千八百廿  
字又不專主劉韻頗多遺漏顧明初至今用之學者  
或尊之爲沈韻或指之爲平水韻皆是書也今韻非  
沈韻不待言校劉韻少三千字則今韻之非劉韻較  
音角然易辨而世儒罕見劉氏元本乃承譌襲舛三百  
餘年相習而不察可怪也

裝潢

西溪叢語云唐祕書省有裝潢匠六人潢集韻音胡  
曠切光上聲釋名染紙也齊民要術有裝潢紙法又漫  
汁入潢凡潢紙減白便是染則年久易暗蓋染黃也  
後有雌黃治書法云潢訖治者佳先治入潢則軟要  
術後魏賈思勰撰則古用黃紙寫書久也寫訖入潢  
辟蠹也今惟釋藏經如此先寫後潢又歐陽公言祕  
閣初為太宗藏書之府并以黃綾裝潢謂之太清本  
潢猶池也外加緣去聲則內為池裝成卷冊謂之裝潢  
二說不同嬾真子錄云裝潢恐是表背匠然謂之潢

其義未詳馬氏蓋未之深考耳

大采朝日

大采朝音潮日少采夕月語出魯國語古者且見日朝  
暮見日夕記玉藻天子黑冕元端而朝日於東門之  
外漢賈誼傳春朝朝日秋夕夕月朝日夕月本皆活  
字流俗不明夕是朝見之名因誤讀朝日為昭唐時  
有祀朝日之制柳子厚作朝日說深辨讀昭音且加  
祀字之謬

長年

杜工部撥悶詩云長上聲年三老遙憐汝捩柂開頭捷

有神蔡注云峽中以篙師爲長年施工爲三老邵注云三老捩柂者長年開頭者又夔州歌絕句云長年三老長歌裏白晝攤錢高浪中又最能行云歸州長年行最能陶南邨輟畊錄有此一條但止引長年三老長歌裏爲證而譌長歌爲歌聲且引古今詩話謂川峽以篙手爲三老與蔡邵二說不合

渭陽

詩我送舅氏日至渭陽我送舅氏悠悠我思序以爲時康公之母穆姬已卒故穆公送其舅而念母之不見也今人言生與甥同舅事輒曰渭陽母亡則可若母

在而稱之是死其母也不祥孰甚焉資暇錄云徵舅氏事必用渭陽前輩名公往往亦然茲失於識豈可輕相承耶審詩序當悟不可徵用矣是以齊楊惜幼時其舅源子恭問讀詩至渭陽未情更號泣子恭亦對之欷歔

容易否則

世俗語言有割裂成文沿用既久不覺其非者如漢東方朔傳吳王曰先生可以談矣先生曰談何容易何容猶言豈可也容字不連易字讀後漢何進傳國家之事亦何容易覆音福水不收空深思之觀此益信

後人輒曰容易非也尚書無逸相小人厥父母勤勞稼穡厥子乃不知稼穡之艱難乃逸乃諺既誕否則侮厥父母曰昔之人無聞知否字斷句則侮厥父母曰六字自爲一句故蔡傳云不然則又訕侮其父母云云也下文否則厥心違怨否則厥口詛祝音皆然今以否則二字爲句似未協

乘查

乘槎

應作查

至天河得織女支機石歸問成都嚴君平曰某時客星犯斗牛卽此人也此係海客事見博物志案漢張騫傳及西域傳並不言博望乘槎自宗懷

荆楚歲時記譌爲張騫

張嚴不同時安得相見可笑其妄

雖少陵大

家亦承襲用之如乘槎有漢臣槎上似張騫奉使虛乘八月槎乘槎斷消息無處覓張騫之類東坡有次韻陳海州乘槎亭詩無一字謬涉張騫真卓識也

白首爲郎非馮唐事

白首爲郎是顏駟事古今詞人屬之馮唐少陵詩亦踵此弊如馮唐毛髮白歸興日蕭蕭垂白馮唐老清秋宋玉悲之類此與以乘查爲張騫事同一誤也案史馮唐傳唐以孝著爲中郎署長事文帝文帝輦連上聲過問唐曰父老何自爲郎云云竝無白首字野客

叢書云漢武故事載顏駟一事甚與馮唐同曰上至  
郎署見一老郎鬢眉皓白問何其老也對曰臣姓顏  
名駟以文帝時爲郎文帝好文而臣好武景帝好老  
而臣尚少陛下好少而臣已老是以三葉不遇上感  
其言擢爲會稽都尉然人往往以此事爲馮唐事用  
如白氏六帖曰漢文帝時馮唐白首爲郎帝問之對  
曰臣三朝不遇樂天詩亦曰重文疏卜式尚少棄馮  
唐楊巨源詩曰此地含香從白首馮唐何事怨明時  
劉孝標辨命論曰賈大夫沮志於長沙馮都尉皓髮  
於郎署左太冲咏史詩曰馮唐豈不偉白首不見招

皆有白首不遇之說是以顏駟事爲馮唐用也東坡  
詩曰是爲先帝白首郎李注亦引馮唐之事如此甚  
多諸詩誤引承襲而然白帖云云尤爲可笑

### 葷腥之辨

流俗不明葷音熏腥之辨每逢祭祀輒斷腥羶謂之食  
素至於酒醴之設在所不禁大非也魚肉謂腥臭菜  
謂葷蔥韭蒜薤之屬皆是祭祀之齋與酒同禁之者  
恐以昏濁之物亂其專一之誠耳偶閱鼠璞一書已  
曾言之云宋戴埴著東坡年譜載程蘇當致齋廚裏造食  
葷素蘇令平聲辨葷程令辨素蘇謂致齋在心豈拘葷

素爲劉者左祖時館中附蘇者令辦葷附程者令辦素予謂不然齋之禁葷見於法令乃禁五辛慮耗散人之氣閒其精誠與禁飲酒聽樂嗜慾悲哀同欲其致一之妙通於神明耳二公未免以葷爲魚肉徒有是非之辨莊子載顏回不飲酒不茹葷謂祭祀之齋是也

### 不諱字

古人諱名不諱字故於祖父師長之字直指而不以爲斥中庸仲尼曰仲尼祖述堯舜孫稱祖字也離騷朕皇考曰伯庸子稱父字也論語仲尼日月也對曰

子夏曰之類弟稱師字也朱子曰古人未嘗諱字程

先生云予十四五從周茂叔本朝先輩尚如此伊川

亦嘗呼明道字

日知錄云字爲臣子所得而稱故周公追王其祖曰王季王而兼字

### 湯餅

生兒三日會客名曰湯餅東坡賀陳述古弟章生子

詩甚欲去爲湯餅客卻愁錯寫弄麈書向疑湯餅是

二物如何對得弄璋近閱倦遊錄

宋張師正著

云今人呼

煮麵爲湯餅唐人呼饅頭爲籠餅因知湯餅者乃湯

之餅是一物非二物也益信古人對偶之精

此與第二卷所

言義山詩以射覆對送鉤同

同姓為昏

禮娶妻不娶同姓然余觀古人氏族之辨溯流尋源或同姓而非一族或異姓而實為同族即以王氏論一日琅邪二曰太原三曰京兆所出不同野客叢書云曹子建作王仲宣誄曰流裔畢萬未胄稱王厥姓斯氏條分葉散世滋芳烈揚聲秦漢呂向注秦有王翦王離漢有五侯按王粲系畢萬高之後畢萬封於魏後十代文侯始列為侯至孫稱惠王因之王為氏而秦之翦離自周太子晉之後漢之五侯自齊田和之後此三派元不相干注引為一誤矣故新莽以姚

媯陳王田五姓為宗室

玉案莽自謂虞舜後以五姓皆舜裔爾

且禁元

城王氏勿與四姓為婚而已自取王訢之女魏東萊王基為子納太原王沈女皆不以為嫌蓋知此也玉又案少陵寄族弟唐十八使君詩與君陶唐後盛族多其人聖賢冠史籍枝派羅源津是杜與唐為兄弟也重送劉十弟判官詩分源豕韋派別浦鴈賓秋年事推兄忝人才覺弟優是杜與劉又兄弟也昌黎送何堅序何與韓同姓為近容齋三筆引孫愐唐韻韓滅子孫分散江淮間因以韓為何字隨音變遂為何氏異姓稱族今人豈能辨此締媿但避同姓而不知或蹈瀆倫之愆矣

言談錄  
十一  
報聞罷

今人以落第爲報罷不詳所出漢東方朔傳其不足  
采者輒報聞罷師古曰報云天子已聞其所上上聲之  
書而罷之令平聲歸又梅福傳詣行在所條對急政輒  
報罷

半菽

漢項羽傳今歲饑民貧卒食半菽軍無見糧注臣瓚  
曰士卒食蔬菜以菽雜半之

漫興

杜少陵水檻遣心詩云老去詩篇渾漫興今本梓作

漫興攷舊刻劉會孟本千家注本皆作漫興趙次公  
云耽佳句而語驚人言其平昔如此今老矣所爲詩  
則漫興而已無復著意於驚人也劉後邨集跋陳教  
授杜詩補注亦云或信漫興云云王介甫詩粉墨空  
多真漫興東坡詩袖手焚筆硯清篇真漫興皆可相  
證又杜集有絕句漫興九首韻府亦引作漫興

宣室

宣室有二殷宣室在朝歌史龜策傳武王圍紂象郎  
自殺宣室徐廣曰天子之居名曰宣室淮南子云武  
王甲卒三千破紂牧野殺之宣室注曰殷宮名一曰



獄也音如宣帝宣王之宣漢未央殿前有溫室宣室  
音如負暄之暄見集韻名同而音異三輔黃圖謂漢之  
宣室取殷舊名非也

### 裋褐

揚雄方言自關而西以襜褕短者謂之裋漢貢禹傳  
穰豆不贍裋褐不完敝傳思有裋褐之褻儋石之畜  
師古竝音豎謂僮豎所著布長襦也又史秦紀寒者  
利短褐索隱曰褐布豎裁為勞役之衣短而且狹故  
謂之短褐亦曰豎褐孟嘗君傳士不得短褐索隱音  
豎案此二則正文竝作短注或作豎音豎故杜詩直

用作長短之短如賜浴皆長纓與宴非短褐短褐風  
霜入還丹日月遲江湖漂短褐霜雪滿飛蓬諸生舊  
短褐旅泛一浮萍之類董彥遠洪慶善皆辨古無短  
褐字史孟嘗君傳諸處係後世傳寫之譌至唐儒方  
兩用之未知然否曾見一辨證書云近得古本杜詩  
短褐風霜入諸處短皆作裋乃知  
今本之譌予謂裋褐短褐雖皆本之史漢不妨通用  
然如杜詩所云斷宜作短非裋也觀其屬對應自知  
之

### 訂譌雜錄卷第七終

信備蘇維家錄小錄

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

